

Chronicler of the seamy side

# Café De Raaf Is Still Closed

J.M.H. BERCKMANS

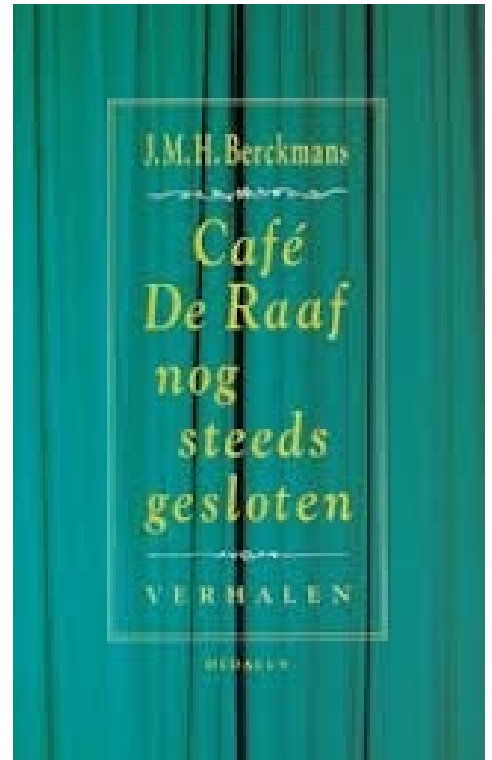
In this collection of stories Berckmans shows the most unsavoury and corrupt side of reality. Violence is not an issue, murder and manslaughter are simply omnipresent. The unstable characters bear their existential emptiness without illusions, self-deceiving optimism is alien to them. Because these people experience their inner world as a universe, the outside world leaves them completely cold and they opt resolutely for an isolated life.

Where possible, the characters in the stories are managing to survive in their perilous position. They usually do that silently and reproachfully. Because the characters go through life disturbed, frustrated, antisocial, without conscience or feeling, not much can be expected of human interaction. The rest is resentment, bitterness and reproach, in solitude.

**Evoking complete hopelessness without slipping into pathos or protective irony is far from easy. But Berckmans manages it.**

ONS ERFDEEL

Every sentence of Berckmans is filled with the buzz of rock 'n roll. The cyclical sentences are like refrains, in the tempo of the prose there are echos of hectic bass runs and the surprising use of words is reminiscent of angry guitar riffs. The language is economical, the sentences are short and pithy. Things are described minutely; narrative elements alternate with shopping lists giving summaries.



## AUTHOR



J.M.H. Berckmans (1953–2008) was an uncompromising chronicler of the margins of society, penning stories and books full of fear, paranoia, alcohol and decay, in a linguistic idiom strongly influenced by Bukowski and Céline. The 'ambassador of despair', as he was known, had a reputation as a cult author who captured Antwerp's seamier side, with titles such as 'Rock & Roll with Frieda Vindevogel' (Rock & roll met Frieda Vindevogel) and 'Café De Raaf Is Still Closed' (Café De Raaf nog steeds gesloten).

**ORIGINAL TITLE** Café De Raaf nog steeds gesloten (1990, Dedalus, 190 pp.)

**TRANSLATION RIGHTS** Renée Berckmans - reeneberckmans@hotmail.com

**TRANSLATION GRANTS** Marieke Roels - marieke@flandersliterature.be, Elise Vanoosthuysse - elise@flandersliterature.be